

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPEISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAŠ KUPIENU TIESA



IPPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
IRÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPELAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tisk a informace

TISKOVÁ ZPRÁVA č. 59/06

13. července 2006

Rozsudek Soudního dvora ve věci C-438/04

Mobistar SA v. Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT)

VNITROSTÁTNÍ REGULAČNÍ ORGÁNY MOHOU STANOVIT PŘEDEM MAXIMÁLNÍ CENY ZA PŘEVOD ČÍSLA MOBILNÍHO TELEFONU Z JEDNOHO OPERÁTORA NA JINÉHO OPERÁTORA

Ceny musí být stanoveny v závislosti na nákladech tak, že spotřebitelé nejsou odrazeni od využívání možnosti přenositelnosti.

Směrnice o univerzální službě¹ stanoví, že všichni účastníci mobilních služeb, kteří o to požádají, musí mít v případě změny operátora možnost ponechat si své číslo (svá čísla). Vnitrostátní regulační orgány musí zajistit, aby stanovování cen za propojení v souvislosti s poskytováním přenositelnosti čísel bylo nákladově orientované a přímé zpoplatnění účastníků neodrazovalo od využívání této možnosti.

Institut belge des services postaux et des télécommunications (Belgický institut pro poštovní a telekomunikační služby, IBPT), vnitrostátní regulační orgán v těchto odvětvích v Belgii, stanovil náklady na zavedení² za číslo mobilního telefonu úspěšně převedené z jednoho operátora na druhého na základě konceptu „teoretických nákladů efektivního mobilního

¹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/22/ES ze dne 7. března 2002 o univerzální službě a právech uživatelů týkajících se sítí a služeb elektronických komunikací (směrnice o univerzální službě) (Úř. věst. L 108, s. 51, Zvl. vyd. 13/29, s. 367).

² Belgická právní úprava v dané oblasti definuje náklady na zavedení jako „jednorázové dodatečné náklady způsobené převodem jednoho nebo více mobilních čísel vzniklé nad rámec nákladů spojených s převodem zákazníků jinému operátorovi nebo poskytovateli mobilních služeb bez přenositelnosti čísel nebo spojených s ukončením poskytování služby“.

operátora“³. Předávající operátor³ může účtovat přijímajícímu operátorovi náklady na zavedení ve výši částky stanovené IBPT.

Jelikož se společnost Mobistar, mobilní operátor působící v Belgii, domnívala, že náklady na zavedení stanovené IBPT jsou příliš vysoké, podala, žalobu u cour d'appel de Bruxelles, který položil několik předběžných otázek Soudnímu dvoru Evropských společenství.

Soudní dvůr rozhodl zaprvé, že **stanovování cen za propojení v souvislosti s poskytováním přenositelnosti čísel, jak je upravuje směrnice, se týká nákladů na provoz⁴ přenesených čísel a nákladů na zavedení vynaložených mobilními operátory za účelem vyřízení žádostí o přenesení čísla.**

Náklady na zavedení totiž představují velkou část nákladů, které mohou být přijímajícím operátorem přímo, nebo nepřímo přeneseny na telefonního účastníka, který hodlá využít možnosti přenositelnosti svého mobilního čísla. Pokud by se na takové náklady nevztahovala povinnost dohledu vnitrostátních regulačních orgánů, jejich stanovení předávajícími operátory, zejména těmi, kteří jsou již na trhu zavedeni a mají širokou klientelu, na příliš vysoké úrovni, by mohlo odradit spotřebitele od využití této možnosti, a nebo by ji dokonce mohlo ve skutečnosti učinit značně iluzorní.

Jakmile je ověřeno, že ceny jsou stanoveny v závislosti na nákladech, **poskytuje směrnice vnitrostátním orgánům určitý prostor pro uvážení** pro posouzení situace a určení metody, která se jim zdá nejvhodnější pro učinění přenositelnosti plně účinnou tak, aby spotřebitelé nebyli odrazeni od využití této možnosti. **Uvedený prostor pro uvážení nebyl přitom v projednávaném případě vnitrostátními regulačními orgány překročen.**

Dále Soudní dvůr konstatuje, že **směrnice nebrání tomu, aby příslušné vnitrostátní orgány stanovily předem maximální ceny pro všechny mobilní operátory za pomoci teoretického modelu nákladů.**

Soudní dvůr konečně uvádí, že subjekt určený pro rozhodování o opravných prostředcích proti rozhodnutím vnitrostátního regulačního orgánu **musí mít možnost disponovat všemi informacemi potřebnými** k tomu, aby mohl se vší znalostí věci rozhodnout o opodstatněnosti uvedených opravných prostředků, **včetně důvěrných informací.** Ochrana takových informací, jakož i obchodního tajemství, musí být nicméně zaručena a přizpůsobena tak, aby byla v souladu s požadavky účinné právní ochrany a dodržení práv obhajoby účastníků sporu.

³ Předávajícím operátorem je operátor mobilní sítě, ze které je telefonní číslo převáděno, zatímco přijímajícím operátorem je mobilní operátor, ke kterému se mobilní telefonní číslo převádí.

⁴ Náklady na provoz jsou ve smyslu belgické právní úpravy v dané oblasti „dodatečné náklady způsobené v síti voláním převedených čísel ve srovnání s voláním čísel nepřevedených“.

Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.

Dostupné jazyky: CS, DE, EL, EN, ES, FR, HU, IT, NL, PL, SK, SL

Úplný text rozsudku se nachází na internetové stránce Soudního dvora

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=CS&Submit=rechercher&numaff=C-438/04>

Oběcně ho lze konzultovat od 12 hod SEČ v den vydání.

Pro více informací kontaktujte prosím Balázse Lehoczkého

Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028